綜合新聞

雲埠點城乒乓球隊
將舉行兩埠友誼賽

（點間頓訊）雲高華埠海鋒會之乒乓球隊，早已名揚四海，滿譽球壇，近年來無論華埠比賽及加西太平洋沿岸各次舉辦之比賽中，海鋒隊球員，均創下了光榮歷史的一頁，為我僑胞爭光不少，今年八月尾，在多朗度埠舉行一年一度之全加乒乓球公開賽，屆時省就以海鋒球隊為該省之代表隊；該隊此行路經點間頓埠，特別為聯絡僑情，提倡體育運動起見，遂函約點間頓華人乒乓球隊，定於八月二十五日晚間八時，假座點城民治黨禮堂舉行友誼賽，互相觀摩，交換意見，查海鋒隊此行，由該會會長羅金易先生任領隊及教練之職，隊員中擁有全加單打冠軍兩次及代表加國出席世運兩次之李文祿君任隊長，隨行者又有胡菲立，梁瑞權，黃仕煒，羅振喬，振歡兄弟，還一羣華僑青年，都是加國球壇後起之秀，球技超常，曾一時有乒乓神童之號，各人均屢在各次比賽中，榮獲各級之冠，亞軍寶座，對於點城乒乓球中，首推亞省乒壇之霸馬景康君任隊長及教練，與馬君曾獲加西初級冠軍，高級季軍之銜，又經榮獲點城全埠冠軍十一次，亞省全省冠軍八次，任亞省代表出席國運隊之隊長多次，其他更有宿將馬控平君，亦曾獲點城、卡技利埠賽中亞軍寶座，陣容又有馬球新，余國煥，趙彼德，何炳照等，皆點城乒乓好手，深信屆時龍爭虎鬥，定有壹番熱鬧，更望通過此次友誼賽，使我華人對於乒乓運動，提高興趣，和球藝上之水準，故此次雲埠點城兩埠乒乓球友誼賽，實一善事也。

士達孔拿業主住客會
特備大巴士往謁市府

（雲訊）中央房屋部長彼拔晏引氏，中央消費部長巴斯福、省府負責房屋廳麥克斯夫人、省府副市政廳布朗氏、省府房屋主任威廉氏、雲埠市參事委員會，乃本會代表等，訂於八月七日（星期四）下午三時假市府召開聯席會議，商討有關本區房屋事宜，敬請本區各居民踴躍參加，支持本會各代表，希望三級政府能順從本會意見，以求順利解決本區房屋問題，本會為便利居民前往市府起見，特備巨型巴士於當日下午二時在片打街女子青年會齊集，壹同前往市府，以壯聲勢。

中國鋼琴家傅聰
▲其妻在英提出離婚

（倫敦電）倫敦新聞晚報報導稱中國名鋼琴家，廿五六之傅聰正被其妻米娜訴請離婚，查米娜係聞名世界小提琴家曼紐因之女，現年廿八歲，於一九六〇年十一月在倫敦與傅聰結婚，

你可以經由加帝國商業銀行匯欵往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯欵與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲埠民治黨達權社 月會通告

爲通告事：本支部與達權社定期於八月九日（星期六）下午八時半，在本黨社禮堂召開月會，除將報告吉月份各部門數日外，并有其他各事項，亟待磋商。敬希本黨社全體職員暨全體男女黨社員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈

中國洪門民治黨駐加雲支部 達權社同啓

中華民國五十八年八月五日

一、唐人街大屋，壹廳大大睡房，近中小學，唔怕拆，五千元現款，餘充銀期，每月壹百元，利息低。

二、3135 E. 6th Ave，九年新，壹廳叁睡房，土庫全部完成，有洋台停車間，試還價式萬七千九百元。

叁、全新屋，壹廳叁睡房，洋台，交通方便，只開價式萬六千九。

四、奶吆夾廿三街，靚大屋，一廳三睡房，土庫有遊樂室，一共有叁副廁所，八千現款，餘充銀期與業主。

以上諸項實業請隨時電約參觀

實事實業公司 伍澤森啓

電話：辦事處 六八二、五二八四 住家 式五三、三八八一

聘請送貨工友

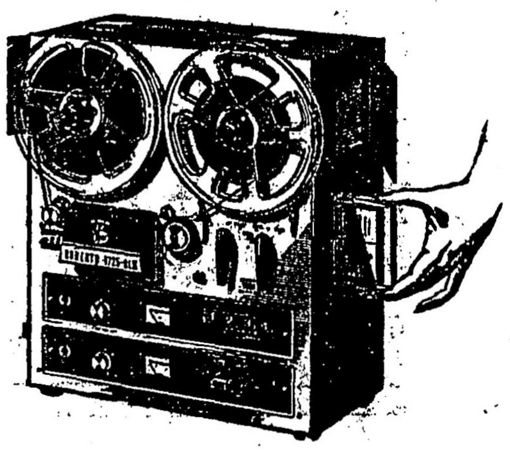
本號宜揸車送貨工友一名，薪金優裕，合意面議。

廣萬生謹啓

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：式五四·三九一三



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

香港樂聲錄音唱片公司

情僧哭墓 何非凡

七龍戲鳳 新馬仔 黃超武 小燕飛 周坤玲

八鳳戲檀郎 何非凡

晨妻暮嫂 任劍輝 羅艷卿 白雪仙

九子登科 任劍輝 鄧碧雲

附映新聞片精華—今日之香港

一代天嬌 馬師曾 紅線女

劉金定 新馬仔 余麗珍

絨綫仔得美 梁醒波 羽佳 伊秋水扮美

白金龍 薛覺先 白雪仙

花園相罵唔吼！一曲久已傳播民間聽出耳油

★古老當時興
★包百看不厭
★應靜靜欣賞

大機會

★戲中戲九齣
★係舊酒新瓶
★好戲再翻新

睇大集會

大注意

★華民戲院八月十號（禮拜日）特別獻映七龍八鳳九鴛鴦

達雲戲院 華民電影社

150 E. HASTINGS ST.

八月九號（星期六）由十二点半映到十点半

清朝四大奇案之一 舞台名劇 審死官

紅綫女馬師曾最後一部合作

全部鑼鼓歌唱 梁山伯 莊雪娟反串梁山伯 石玲飾祝英台哭墳

潮州音樂了耳

八月十號（禮拜日）由十二点半映到十点半

七龍八鳳九鴛鴦 任劍輝 紅線女 馬師曾 白雪仙

國語對白 絕代佳人 樂蒂 張錚 姜明 夏夢 平凡

龔貞信花舖

Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂 黃秀英 事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 顧天賜 876-4575 鄧偉添 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請駕臨本號或電話詢問

伍澤森

[illegible]

㊀ 蘭非夾十四街靚新屋，一廳三睡房，洋台，包電爐，式萬六千九，可以還價。伍澤濂

㊁ 一年新六廳房上下兩層式靚屋近仙孖素，新地毯，陽台車棚，近學校交通，僅式萬八千八。顧天賜

㊂ 西區雜貨店，每日生意約二百元，兼鮮花牛菓甚多，利深租平，開價五千九百元。問伍澤森

㊃ 一萬四千五百元可買回堅固華埠住家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全土庫新式煖爐。顧天賜

㊄ 近埠靚餐館日做百七十元，該館短租已經營廿年因健康關係，一萬四千九，另有餐館兩間。問顧天賜

㊅ 女子美容院在喜市定東街，每年純利約六千元，短鍊期，西人業主退休，四千六可讓。伍澤森

㊆ 近相架街靚六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色，僅一萬大千九百元，十分抵賈。顧天賜

㊇ 九年新五廳新型屋土庫有聯房及傢俬賈百壹，近京士委夾菲莽街，僅二萬四千九。顧天賜

㊈ 東區九年新屋，一廳三房，上土庫全部完成，有廚房附所，開價式萬九千五，可以還價。問伍澤森

㊉ 孖屋下層四廳房，土庫另有二房自住，上層五廳房賣百廿五元，萬九千九，先交八千。顧天賜

⑪ 入息樓共八組聯房各自門口，月收租大百元，叁萬九千八，先交兩式，餘充銀期。顧天賜

⑫ 堅實大屋，三睡房，自動煖氣熱水，近細街，業主急賣，開價一萬六千五百元。伍澤森

⑬ 近埠靚餐館，經營廿年，生意興旺，日做百七十元，早收市，健康關係廉讓一萬四千九，伍澤森

⑭ 堅固大屋六廳房，土庫另三房，三副水廁，壹萬八千九百元，先交七千餘，充百廿元。顧天賜

⑮ 雜貨店，每日生意約叁百元，有地方居住，取價一萬元，另点貨，可以有長批。詳情問伍澤森

代理燕梳

本號代理汽車房屋火險盜竊等各項燕梳，價錢公道，手續快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋、柏文、商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本報所列者外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目、銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

雲高華 華新書局

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國母宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
鑽石的小湖 親娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 樵書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密親密主七壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫書一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精庄 彩色插圖廿幅 六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍逍江湖卅五冊 金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 [illegible]風著十七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓主十式元大
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊 倪匡客叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著十元四毫
情天斷魂廿冊 方棋 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
烈風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 [illegible] 叁元
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎遊龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 魏鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草鐵法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

華民新片

八月十號（禮拜日）
上林苑與詩天香館留宿
延醫診脈太醫偷宮留宿
金鑾殿經生乞丐外施恩
夫婦變為師生友双全

風流天子 孟麗君

八月廿四號禮拜日（在華民戲院映）

男大當婚阿珍女大思嫁
新娘唔叭新郎鬧双仲
丁瑩有意快要真的嫁人
朱江無心偶然得佳麗
請扶老携幼快來睇阿珍

阿珍要嫁人

梅欣 君綿 羅蘭 俞明 魯泉

芳艷芬 新馬仔 林家聲 英麗梨 半日安

Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471

「安居樂業」

東區菓舖連實業，舖位面積約千餘尺，地濶六十餘尺，樓上六廳房，建築堅固美觀，地点適中，每年做八萬元以上生意，年淨萬元，每週祇開五日半，如將工作時間調整，營業額可達十萬元以上，取價五萬九千元，另点貨，良機勿失之交臂，欲購從速。

△東區廿組柏文，地点適中，取價廿五萬元，七萬元現銀即可成交。

△東區新商業樓宇，地下有舖壹間，土庫有大貨倉可租出，上層有華麗聯房兩組，每年可淨收壹萬元以上，只售九萬五千元。

「購買樓宇，可以實業交換。」

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建車房，改換屋頂、地面，扶正傾斜房屋，修理水喉，專門建造保園玻璃屋，地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。梁祺

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四·三五八七 夜間電話：式五四·壹式〇三

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
285 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
關助德 JOE QUAN 736-0757
高奇勛 KIFANKO 736-5026
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃炳新 BING WONG 266-9418
張耀元 FRANK CHANG 325-8981

◉商業舖樓二幢—㊀街角位置，年淨收五萬七千，取價五十二萬元。㊁年淨收三萬二千元，取價三十二萬元

◉西區柏文樓—十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。

◉東區新柏文—十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。

◉壹年新住宅—四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。

◉東區餐館—市區西摩街夾大衛街角，缺人力，平讓二千五百元，另点貨。

◉新街住宅—三睡房，地濶五十尺，可轉孖屋，取價壹萬九千五百元。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託·竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）